

<sup>1</sup>وَعَادَ فَحَمِيَ عَصَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ فَأَهَاجَ عَلَيْهِمْ دَاوُدَ قَائِلًا، امْضِ وَأَخْصِ إِسْرَائِيلَ وَبְهُودًا.<sup>2</sup> فَقَالَ الْمَلِكُ لِيُوبَابَ رَئِيسَ الْجَيْشِ الَّذِي عِنْدَهُ، طَفُّ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ مِنْ دَانَ إِلَى يَبْرِ سَبْعٍ وَعُدُّوا السَّعْبَ، فَأَعْلَمْ عَدَدَ السَّعْبِ.<sup>3</sup> فَقَالَ يُوبَابُ لِلْمَلِكِ، لِيَزِدِ الرَّبُّ إِلَهُكَ السَّعْبَ أَمْتًا لَهُمْ مِثَّةَ ضِعْفٍ، وَعَيْنَا سَيِّدِي الْمَلِكُ تَاطَرَّتَانِ. وَلَكِنْ لِمَاذَا يُسَرُّ سَيِّدِي الْمَلِكُ بِهَذَا الْأَمْرِ.<sup>4</sup> فَاسْتَدَّ كَلَامَ الْمَلِكِ عَلَى يُوبَابَ وَعَلَى رُؤَسَاءِ الْجَيْشِ، فَخَرَجَ يُوبَابُ وَرُؤَسَاءُ الْجَيْشِ مِنْ عِنْدِ الْمَلِكِ لِيَعُدُّوا إِسْرَائِيلَ.<sup>5</sup> فَعَبَّرُوا الْأَرْدُنَّ وَتَرَلُوا فِي عَرُوعِيرَ عَنْ يَمِينِ الْمَدِينَةِ الَّتِي فِي وَسْطِ وَاوِي جَادَ وَتُجَاهَ بَعْرِيزَ،<sup>6</sup> وَأَتَوْا إِلَى جِلْعَادَ وَإِلَى أَرْضِ تَحْتِيمَ إِلَى حُدْسِي، ثُمَّ أَتَوْا إِلَى دَانَ يَمِينَ وَاسْتَدَّارُوا إِلَى صِيدُونَ،<sup>7</sup> ثُمَّ أَتَوْا إِلَى حِصْنِ صُورٍ وَجَمِيعِ مُدُنِ الْحَوِّيِّينَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ، ثُمَّ خَرَجُوا إِلَى جَنُوبِ يَهُودَا إِلَى يَبْرِ سَبْعٍ وَطَافُوا كُلَّ الْأَرْضِ، وَجَاءُوا فِي نَهَائِهِ تِسْعَةَ أَشْهُرٍ وَعِشْرِينَ يَوْمًا إِلَى أُورُشَلِيمَ.<sup>9</sup> فَدَفَعَ يُوبَابُ جُمْلَةَ عَدَدِ السَّعْبِ إِلَى الْمَلِكِ، فَكَانَ إِسْرَائِيلُ تَمَانًا مِثَّةَ أَلْفِ رَجُلٍ ذِي بَاسٍ مُسْتَلِّ السَّيْفِ، وَرَجَالُ يَهُودَا خَمْسَ مِثَّةِ أَلْفِ رَجُلٍ.<sup>10</sup> وَصَرَبَ دَاوُدَ قَلْبُهُ بَعْدَمَا عَدَّ السَّعْبَ. فَقَالَ دَاوُدُ لِلرَّبِّ، لَقَدْ أَخْطَأْتُ جَدًّا فِي مَا فَعَلْتُ، وَالآنَ يَا رَبُّ أزلْ إِنَّمِ عَيْدِكَ لِأَنِّي انْحَمَفْتُ جَدًّا.<sup>11</sup> وَلَمَّا قَامَ دَاوُدُ صَبَاحًا كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى جَادِ النَّبِيِّ رَائِي دَاوُدَ،<sup>12</sup> إِذْهَبْ وَفُلْ لِدَاوُدَ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، ثَلَاثَةَ أَتَا عَارِضٌ عَلَيْكَ، فَاحْتَرِ لِنَفْسِكَ وَاجِدْ مِنْهَا فَاَفْعَلْهُ بِكَ.<sup>13</sup> فَآتَى جَادُ إِلَى دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ، أَتَأْتِي عَلَيْكَ سَبْعُ سِنِينَ فِي أَرْضِكَ، أَمْ تَهْزُبُ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ أَمَامَ أَعْدَانِكَ وَهُمْ يَتَّبِعُونَكَ، أَمْ يَكُونُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَتَا فِي أَرْضِكَ. قَالَنَّ أَعْرَفُ وَأَنْظُرُ مَاذَا أَرُدُّ جَوَابًا عَلَى مُرْسِلِي.<sup>14</sup> فَقَالَ دَاوُدُ لِجَادِ، قَدْ صَاقَ بِي الْأَمْرُ جَدًّا. فَلْتَسْفُطْ فِي يَدِ الرَّبِّ لِأَنَّ مَرَاجِمَهُ كَثِيرَةٌ وَلَا أَسْفُطُ فِي يَدِ إِنْسَانٍ.<sup>15</sup> فَجَعَلَ الرَّبُّ وَتَا فِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمِيعَادِ، قَمَاتَ مِنَ السَّعْبِ مِنْ دَانَ إِلَى يَبْرِ سَبْعٍ سَبْعُونَ أَلْفَ رَجُلٍ.<sup>16</sup> وَتَسَطَّ الْمَلِكُ بِيَدِهِ عَلَى أُورُشَلِيمَ لِيُهْلِكَهَا، فَتَدَّمَ الرَّبُّ عَنِ السَّرِّ وَقَالَ لِلْمَلَائِكِ الْمُهْلِكِ السَّعْبَ، كَفَى. الْآنَ رُدَّ يَدُكَ. وَكَانَ مَلَائِكُ الرَّبِّ عِنْدَ بَيْدَرِ أَرُوتَةَ الْيَبُوسِيِّ.<sup>17</sup> فَقَالَ دَاوُدُ لِلرَّبِّ عِنْدَمَا رَأَى الْمَلَائِكِ الصَّارِبِ السَّعْبَ، هَا أَنَا أَخْطَأْتُ وَأَنَا أَذْنِبْتُ، وَأَمَّا هَؤُلَاءِ الْخِرَافُ فَمَاذَا فَعَلُوا. فَلْتَكُنْ يَدُكَ عَلَيَّ وَعَلَى

<sup>1</sup>And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.<sup>2</sup> For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.<sup>3</sup> And Joab said unto the king, Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it : but why doth my lord the king delight in this thing?<sup>4</sup> Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.<sup>5</sup> And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:<sup>6</sup> Then they came to Gilead, and toward Jazer: then they came to Danjaan, and about to Zidon,<sup>7</sup> And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beersheba.<sup>8</sup> So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.<sup>9</sup> And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.<sup>10</sup> And David's heart smote him after that he had numbered the

بَيَّتْ أَبِي. <sup>18</sup> فَجَاءَ جَادُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ،  
 اصْعَدْ وَأَقِمِ لِلرَّبِّ مَذْبَحًا فِي بَيْدَرِ أَرْوْتَةَ  
 الْيَبُوسِيِّ. <sup>19</sup> فَصَعِدَ دَاوُدُ حَسَبَ كَلَامِ جَادَ كَمَا أَمَرَ  
 الرَّبُّ. <sup>20</sup> فَتَطَلَّعَ أَرْوْتَةَ وَرَأَى الْمَلِكَ وَعَبِيدَهُ يُقْبِلُونَ إِلَيْهِ،  
 فَحَرَّحَ أَرْوْتَةَ وَسَجَدَ لِلْمَلِكِ عَلَيَّ وَجْهَهُ إِلَى  
 الْأَرْضِ. <sup>21</sup> وَقَالَ أَرْوْتَةُ، لِمَاذَا جَاءَ سَيِّدِي الْمَلِكُ إِلَى عَبْدِهِ.  
 فَقَالَ دَاوُدُ، لِأَسْتَرِي مِنْكَ الْبَيْدَرَ لِأَيِّي مَذْبَحًا لِلرَّبِّ  
 فَتَكْفُفَ الصَّرْبَةَ عَنِ الشَّعْبِ. <sup>22</sup> فَقَالَ أَرْوْتَةُ لِدَاوُدَ، قَلْبًا خَذُهُ  
 سَيِّدِي الْمَلِكُ وَبُصْعِدْ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْهِ. أُطْرُقُ الْبَقْرَ  
 لِلْمُحَرَّفَةِ، وَالنَّوَارِجُ وَالْأَدْوَاتُ الْبَقْرِ حَطْبًا. <sup>23</sup> الْكُلُّ دَفَعَهُ  
 أَرْوْتَةُ الْمَالِكُ إِلَى الْمَلِكِ. وَقَالَ أَرْوْتَةُ لِلْمَلِكِ، الرَّبُّ  
 إِلَهُكَ يَرْضَى عَنْكَ. <sup>24</sup> فَقَالَ الْمَلِكُ لِأَرْوْتَةَ، لَا بَلَّ أَسْتَرِي  
 مِنْكَ يَتَمَنِّ وَلَا أَصْعِدُ لِلرَّبِّ إِلَهِي مُحْرَقَاتٍ مَجَائِيَّةً.  
 فَاسْتَرَى دَاوُدُ الْبَيْدَرَ وَالْبَقْرَ يَحْمَسِينَ سَاقِلًا مِنَ  
 الْفِصَّةِ. <sup>25</sup> وَبَنَى دَاوُدُ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ وَأَصْعَدَ مُحْرَقَاتٍ  
 وَدَبَائِحَ سَلَامَةٍ. وَاسْتَجَابَ الرَّبُّ مِنْ أَجْلِ الْأَرْضِ، فَكَفَّتِ  
 الصَّرْبَةُ عَنِ إِسْرَائِيلَ.

people. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly. <sup>11</sup> For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying, <sup>12</sup> Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three things ; choose thee one of them, that I may do it unto thee. <sup>13</sup> So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me. <sup>14</sup> And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man. <sup>15</sup> So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men. <sup>16</sup> And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite. <sup>17</sup> And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my

## 2 Samuel 24

father's house.<sup>18</sup> And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.<sup>19</sup> And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.<sup>20</sup> And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.<sup>21</sup> And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.<sup>22</sup> And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.<sup>23</sup> All these things did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.<sup>24</sup> And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.<sup>25</sup> And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.